

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 53/2004 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與晨輝出版有限公司出版《澳門》雜誌中文版有關編輯服務合約。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a sociedade denominada «Tipografia Sinofare, Limitada», para a prestação de serviços editoriais relacionados com a publicação da Revista Macau em língua chinesa.

二零零四年三月八日

8 de Março de 2004.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 54/2004 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予社會文化司司長崔世安博士一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與國家教育部簽訂《關於中國內地高等院校在澳門招收本科生協調工作之協議書》。

1. São delegados no Secretário para Assuntos Sociais e Cultura, Doutor Chui Sai On, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Protocolo de cooperação no recrutamento em Macau de alunos para frequência de cursos de licenciatura nas instituições de ensino superior da República Popular da China», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Ministério da Educação da República Popular da China.

二、社會文化司司長可將上款所述的一切權力轉授。

2. O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura pode subdelegar todos os poderes referidos no número anterior.

二零零四年三月九日

9 de Março de 2004.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 55/2004 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、終止韋海揚學士擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司（Macauport）代表之職務。

1. Cessa funções como delegado do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», o licenciado Vai Hoi Jeong.

二、委任 Maria de Nazaré Saias Portela 學士為政府駐澳門港口管理股份有限公司之代表，為期一年。

三、執行上述職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

四、本批示自二零零四年三月十八日起生效。

二零零四年三月十六日

行政長官 何厚鏞

2. É nomeada delegada do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», a licenciada Maria de Nazaré Saias Portela, pelo prazo de um ano.

3. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 18 de Março de 2004.

16 de Março de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第6/2004號行政長官公告

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會一九九零年八月六日的第661（1990）號決議和二零零三年五月二十二日的第1483（2003）號決議，兩個決議均與伊拉克和科威特間的局勢有關，並分別公佈於二零零零年七月十九日第29期和二零零三年七月二日第27期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於根據第1483（2003）號決議第19段的規定，由第661（1990）號決議所設的聯合國安全理事會委員會，分別於二零零三年六月二十七日 and 十一月二十一日制定了第1483（2003）號決議第23段所指的個人名單（SC/7806 IK/368號文件）和實體名單（SC/7933 IK/406號文件）；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——關於上指主管委員會於二零零三年六月二十七日制定的個人名單的SC/7806 IK/368號文件之有用部分，其英文原文及相應的中、葡文譯本；

——關於上指主管委員會於二零零三年十一月二十一日制定的實體名單的SC/7933 IK/406號文件，其英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零四年三月九日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2004

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 661 (1990), de 6 de Agosto de 1990, e n.º 1483 (2003), de 22 de Maio de 2003, ambas relativas à situação entre o Iraque e o Kuwait, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da RAEM, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, e n.º 27, de 2 de Julho de 2003;

Considerando ainda que, nos termos do parágrafo 19 da Resolução n.º 1483 (2003), o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela Resolução n.º 661 (1990) adoptou, respectivamente, em 27 de Junho de 2003 e em 21 de Novembro de 2003, as listas das pessoas singulares (*documento SC/7806 IK/368*) e das entidades (*documento SC/7933 IK/406*) a que se refere o parágrafo 23 da Resolução n.º 1483 (2003);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau:

— a parte útil do mencionado documento SC/7806 IK/368, relativo à lista das pessoas singulares, aprovada pelo competente Comité, em 27 de Junho de 2003, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa; e

— o mencionado documento SC/7933 IK/406, relativo à lista das entidades, aprovada pelo competente Comité, em 21 de Novembro de 2003, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 9 de Março de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

LIST ESTABLISHED PURSUANT TO SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1483 (2003)

(Document SC/7806 IK/368)

List of Individuals

(1) NAME:	Saddam Hussein Al-Tikriti صدام حسين التكريتي
ALIAS:	Abu Ali
DPOB:	28 April 1937, al-Awja, Near Tikrit
NATIONALITY:	Iraq
1483 BASIS:	Named in 1483